

Phawuloosi Tasolonge Asas Xaafida Koyro Kiita Giddo qofa

Tasolongey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonge Woossa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidappe guyenna. Heerakka issi agina kumoonta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida. Hessa gish Phawuloosi istas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaala qaanthara qoncisides. (1:9-10) Istika Ayhudata ammano ekkanas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozna bochettiida. Hessa gish Ayhudati qanatetethan Phawuloosa bolla palama denthida. Hessa gish Phawuloosi Tasolonge yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuthi gam7ishe Qorontose katama bi gakkida mala Ximtoossi Woossa Keeththay hanizayssa wursikka izas yootides.

Phawuloosi koyro kiita Tasolonge asas xaafiday ammanizayta dentheththanassinne minthethanassa. Izi ista lo7o ammano gishshinne ista siiqotetha gish lo7o wore siydi Xoose galatides. Kase Phawuloosi istara diza wode izi istara ay mala duus deydakkonne ista qofises. Hessafeka Kirstoosas nam7antho yuussa gish dendida oyshatas zaaro imees.

He oyshatappe baggati “Kirstoosi haa simmi yaanappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay

Kirstoosa yuussan beettiza merna de7o demmanee?” gizayta. Phawuloossikka hessa gaaso histidi “Kirstoosas nam7antho yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi inte ooso ooththite” giidi ista zorees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1

Phawuloosa ufayssinne iza galata 1:2-3:13

Ammaniza asay kaallana woga 4:1-12

Kirstoosi nam7antho yaana yuussa gish imet-tida timirte 4:13-5:11

Wursetha zore 5:12-22

Kuushsha qofa 5:23-28

¹ Phawuloosappe, Silwaanooseppenne Ximtoosappe; Xoossa Aawasinne Goda Yesus Kirstoosayta gidida Tasolonqen diza ammaniza asas nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosa kiyatethinne saroteth intes gido.*

Tasolonqen ammaniza asa ammano gish shiiqida galata

² Nu intena nu woossan qoppishe ubba wode Xoossa inte gish galatoos. ³ Ammanoninne mino siiqotethan inte ooththida ooso gish Goda Yesus Kirstoosa bolla diza inte mino ufayssan beettida inte minotetha gish nu Goda Xoossa, nu Aawa sinthan ubba gallas inte gish qoppoos.

⁴ Xoossan dosettida nu ishato! Izi intena dooridayssa nu eroos. ⁵ Gaasoyka Mishiraachcho qaalay inteko yiday wolqara Xillo Ayananinne lo7ethi shaakki erin attin coo qaala xallan gidenna; qasseka nu inte gish giidi waani

* **1:1** Hawa 17:1

de7idakkone inte ereeta. ⁶ Ha7i inte nunanne Goda misatideta. Inte bolla ay metoy gakkida gidikkokka Xillo Ayana ufayssa qaala inte ekkideta. * ⁷ Hessafe dendidayssan inte Maqidooniyaninne Akaayan ammaniza asa ubbas lo7o leemisota gidideta. ⁸ Goda qaalay intefe kezidi Maqidooniyaninne Akaayan siyeteth xalla gidonta intes Xoossa bolla diza ammanoy ubbason eretides; hessa gish nu intes yootanas aykkokka koshshenna. ⁹ Inte nuna wosti mokki ekkidakkone de7on diza tumu Xoossas ooththanas inte eeqatappe Xoossakko waani simmidako asay inte gish haasayees. ¹⁰ Qasseka Xoossi hayqoppe denthidayssa buro yaana hanqofe nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussa inte wosti naagizakkone asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa ooso

¹ Nu ishato! Nu intekon gam7ida gam7oy coo mela gidontayssa inteka ereeta. ² Inteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne meto beydossinne cayettidos; gido attin aynne mino waayey nuna gakkikkoka Xoossa Mishiraachcho qaala intes yootanas nu Godappe xalateth demmidos. * ³ Nu intena zorida zorey iita qofara woykko intena baleththanas koydi gidenna. ⁴ Gido attin nu Mishiraachcho qaala hadara ekkanas dandayiza asata mala Xoossi nuna qoodida gish nu hasayos; hessaka

* **1:6** Hawa 1:5-9 * **2:2** Hawa 16:19-24; 17:1-9

nu ooththizay nu wozna paaci eriza Xoossa u fayssanas attin as u fayssanas giidi gidenna. ⁵ Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu uuzeteth kammanas giidi baleththo hano nu hanotayssa inte ereeta. Hayssaska nu markay Xoossa.

⁶ Intefe gidin woykko haratappe oonappekka asappe imettiza boncho nu koybekko. ⁷ Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gish intes tooho gidanas dandayoos; gido attin aaya ba nayta dichchiza mala nukka inte giddon ashketethan simeretidos. ⁸ Xoossa qaala xalla gidonta dishin nu shempoka inte gish u fayssan immana gakkanaas intena siiqididos. Gaasoyka nu intena daro siiqida gishassa. ⁹ Nu ishato! Nu dafetteththanne nu daabura inte ereeta; oonaska tooho gidonta mala qammanne gallas nuus ooththishe Mishiraachcho qaala intes yootidos.

¹⁰ Nu intenara ammanizaytara diza wode xillotethaninne geeshshatethan qasseka wosoy baynda nu waani de7idakkonne inteka Xoossika nuus marka. ¹¹ Aaway ba naytas haniza mala nukka intes issas issas ay hanidakkonne inte ereeta. ¹² Inte intena ba kawotethassinne ba bonchos xeygida Xoossas bessiza mala inte daana mala nu intena minthidos; lo7ethi zoridossinne hadara gidos.

¹³ Inte nuuppe siyida Xoossa qaala ekkida wode ammaniza inte achchan tumu ooththiza Xoossa qaala mala ekkideta attin coo asa qaala mala inte ekkonta aggida gish nu Xoossa qanxoy baynda galatoos.

¹⁴ Nu ishato! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza Xoossa Woossa Keeththata misatideta; isti Ayhudatappe metonne waaye ekkida mala inteka inte asappe waaye ekkideta. * ¹⁵ Isti Goda Yesusanne kase nabetaka wodhida; nunakka goodida; Xoossaka ufaysibetenna; asa ubbara eqetizayta gidida. * ¹⁶ Hessika Ayzaabeti siydi atana qaala nu istas yootonta mala digganassa. Hessa mala ooon ba nagara ubba wode ba bolla wurseth gakkanaas gujji gujji beetes; Xoossa hanqoyka ista bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe asa beyanas laamotides

¹⁷ Gidikkokka nu ishato! Nu guutha wodes intefe Ayanan gidonta ashon shaakketikkokka inte laamotay nuna wodhiza gish inte ayfeso beyanas daro dafetteththan doos. ¹⁸ Nu inteko baanas daro laamotidos shin harappeka ta Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna diggides. ¹⁹ Goda Yesusi ha yiza wode iza sinthan nu amoy woykko nu ufaysi woykko nu zawudey nuus intefe haray oonee? ²⁰ Tumappekka nu ufaysinne nu bonchoy intena.

3

¹ Hessa gish nuus dandayettonta ixin he wode Atenan nurka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides. * ² Intena ammanon minthana mala nunara asas Kirstoosa mishiraachcho qaala yootiza Xoossa ashkara gidida Ximtoosa inteko yeddidos. ³ Hessika hayssa paacezan oonikka

* **2:14** Hawa 17:5 * **2:15** Hawa 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19;
17:5,13; 18:12 * **3:1** Hawa 17:15

ammanoppe qanxonta mala; nukka hayssas doorettidayssa inteka ereeta. ⁴ Nu qasse intenara diza wode waayey nu bolla gakkanayssa kasetidi intes yootidos; inte eriza malaka hanides. ⁵ Hessa gish aykkokka ta gencecin taas dandayettonta ixida gish inte ammano gish eranas gaada Ximtoosa kiitadis. Ta hessa ooththiday ooni erize paacizadey ista paacin hannu wode nu daaburay wurikka mela gidonta aggenaa gaada babbida gishassa.

Ximtoossi ekki yida minthethiza qaala

⁶ Ha7i qasse Ximtoossi inte achchafe nuukko yiidi inte ammano gishshinne inte siiqotetha gish lo7o wore nuna sisides. Qasseka inte ubba wode nuna lo7ethi qoppizayssanne nukka intena beyanas laamotiza mala inteka nuna beyanas laamotizayssa nuus yootides. * ⁷ Hessa gish nu ishato! Nu dizay waayeninne meto garsan gidikkokka inte ammano gaason intenan ha7i nu minetoos. ⁸ Inte Godan minni eqqida gish tumappe ha7i nu paxa daana. ⁹ Inte geedon nu Xoossa sinthan nu demmida ufaysa ubba gish Xoossa ay mala galatanas dandayizonii? ¹⁰ Qasseka nu intena beyanassinne inte ammanoppe paccidayssa kunthanas omarsinne galas kehi woossos.

¹¹ Ha7ikka nu inteko baana mala nu Aaway Xoossi Goda Yesu KIRSTOOSI ogeza izi nuus suriso. ¹² Nu intena siiqiza mala intes inte garsan diza siiqonne inte harata siiqiza siiqoza Goday darsonne kehi gujjo. ¹³ Nu Goda Yesu

* **3:6** Hawa 18:5

Kirstoosi geeshshata ubbatara yiza wode nu Aawa Goda Xoossa sinthan inte wosoy bayndaytanne geeshshata gididi bettana mala inte wozna izi miniso.

4

Xoosse ufaysiza duus

¹ Ha7i wursethan ta ishato! Inte Xoossa ufayssanas inte waani waani daana bessizakkone nu intena tamarsidos. Tumappekka nu tamarsida mala deeta; hessa gish Goda Yesus Kirstoosan nu intena woossizaynne zorizay hayssafeka aadhdhiza hanora inte sinthe gujjana mala. ² Goda Yesus Kirstoosa wolqan nu intes ay azazo immidakkone inte ereeta.

³ Xoossa sheney inte laymappe hakkidi dumatanassa. ⁴ Qasse issi issi asay ba macho geeshshatethaninne bonchon ayso bessizayssa shaakki ero. ⁵ Hessika Xoosse ammanonta Ayzaabeta mala layma qaqetethan gidoppo. ⁶ Hessa malan oonikka balettidi ba isha baleththofo; gaasoyka hayssafe kase nu intes yootida malanne naagetanas akeekissida mala Goday heytanta mala nagara ooththiza ubbata bolla ba hanqo ehana. ⁷ Xoossi nuna geeshshateththas xeygides attin tunatethas xeygibenna. ⁸ Hessa gish hayssa ha zoreza kadhidi ekkontadey Xillo Ayana izas immidaxoossa kadhees attin as kadhizade gidenna.

⁹ Ishata siiqotetha gish intes oonikka xaafanas koshshenna; gaasoyka inte inte gidдон siiqettana mala inte inte baggara Xoossafe tamarideta. ¹⁰ Kumeththa Maqidooniyan diza ammaniza asa inte wursi siiqizays eretidayssa. Gido

attin nu ishato! Sintha baggan inte hayssafe aaththi siiqettana mala nu intenna zoroos. ¹¹ Nu hayssafe kase intena azazida mala inte inte kushera ooththite; woppu gi diite; intes gidizayssa lo7ethi xeellite. ¹² Hessika gallas gallas inte duussay hanko ammanonta asa achchan intena bonchissana malanne inte ayy asaska tooho gidonta mala.

Godas nam7antho yuus

¹³ Ta ishato! Inte ashon hayqqidayta gish eronta attana mala nu koyokko. Qasseka hido-tay baynda hara asata mala inte kayottana mala nu koyokko. ¹⁴ Yesusi hayqqidi dendidayssa nu ammaniza gidikko Yesusa ammanidayta Xoossi Yesusara hessathoka zaari ha yeddana.

¹⁵ Nu Goda qaalán intes gizay hayssa. Nuni hayqqonta paxa dizaytinne Goday yaana gakkanaas gam7anayti kase hayqqidaytappe sinthatokko. ¹⁶ Goday ba hu7era gita azazon kiitanchata halaqa giirissara Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana. Kase Kirstoosa ammanidi hayqqidayti isti kaseti dendana. ¹⁷ Hessafe guye nu qasse paxa dizayti Goda carko bolla gaagganas istara issife shaarara dendana; hessathoka nu mernas Godara daana. ¹⁸ Hessa gish hayssa qaalán issoy issara minetite.

5

¹ Ta ishato! Hessi hanana wodeza gish nu intes xaafanas koshshenna. ² Kaysoy qamman yiza mala Goda gallassikka hessa mala yaanayssa

inte inte baggara lo7ethi ereeta. * 3 Asay “Gadey saronne lo7okko” gishin miixay qanthara diza macas oykkiza mala hessathoka as dhaysizay qopponta asa bolla gakkana. Oonikka kessi ekkenna.

4 Inteno ishato! He gallassay kayso mala intena daganthanas inte dhuman deekketa. 5 Inte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko qamma bagga gidokko. 6 Histikko ane beeggoos; ane nurka nuna haaros attin hanko dhiskiza asa mala nukka ane dhiskokko. 7 Dhisikizayti qamara dhisikeetes; mathotizaytikka qamara mathottettes. 8 Nu qas gallasa asata gidida gish ammanonne siiqo, tiran may7iza xurure may7o mala may7idi atatetha hidota hu7en woththiza birata qoobe mala hu7en woththidi ane nunatetha haaridi de7oos. * 9 Xoossi nu Goda Yesus Kirstoosa baggara atateth demmana mala attin nuna hanqos xeygibenna. 10 Nu hayqqikkoka woykko paxa diikkokka izara daana mala izi nu gish hayqqides. 11 Hessa gish tumappe inte ha7i ooththizayssa malaka issoy issara minetitenne minthethite.

Wursetha zorenne saroka

12 Histikko ta ishato! Inte gidдон minni ooththizayta Godan intefe bollara diza halaqatanne intena zorizayta inte bonchana mala nu intena woossos. 13 Ista ooso gishikka ista siiqora lo7ethi bonchite; inte inte gidдон saron diite.

* 5:2 Mato 24:43; Luqa 12:39; 2Phex 3:10 * 5:8 Isa 59:17; Efe 6:13-17

¹⁴ Ta ishato! Nu intena “Ooso oothhonta asata hanqettite; babbizayta minisite; daaburan-chata maaddite; as ubba dandayite” gi zoroos.

¹⁵ Oonaska iita gish iita zaaronta mala naagetite; gido attin inte inte giddon gidin hara asara gidin ubba wode lo7o gidizayssa ooththanas baaxetite.

¹⁶ Ubba wode ufayetite. ¹⁷ Qanxonta woossite.

¹⁸ Ay hanonka galattite Xoossa sheney intes Yesus Kirstoosa baggara hessa.

¹⁹ Xillo Ayana tama toyssofte. ²⁰ Tinbite qaala kadhoppite. ²¹ Wursikka paaci xeellite, lo7o gididaz oykkite. ²² Iita gidida ay miishappekka haakkite.

²³ Sarotetha Goday izi intenatetha erays dummaso; inte ayanay, inte shempoyne inte ashoy Goda Yesus Kirstoosi yiza wode wosoy baynda naageto. ²⁴ Intena xeygidayssi ammanettidade gidida gish izi hessa ooththana.

²⁵ Nu ishato! Nu gishikka woossite.

²⁶ Ammanizayta ubba geeshsha yeeretethan sarokite. ²⁷ Ha kiitay ammanizaytas ubbas nababettana mala Goda sunthan hadara gays.

²⁸ Nu Goda Yesus Kirstoosa aadhho kiyatethi intenara gido.

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49